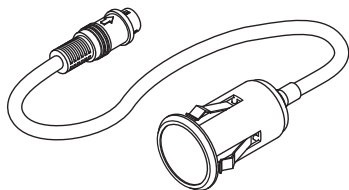
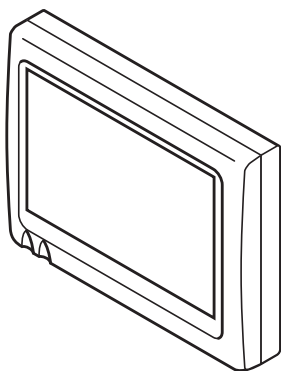


WAECO
mobile solutions



PerfectView LCD350

- D 5 Rückfahrvideo system**
Montage- und Bedienungsanleitung
- GB 8 Reversing video system**
Installation and Operating Manual
- F 11 Système vidéo à rétrocaméra**
Instructions de montage et de service
- E 14 Sistema de video de marcha atrás**
Instrucciones de montaje y d'uso
- I 17 Videosistema di retromarcia**
Istruzioni di montaggio e d'uso

- NL 20 Achteruitrijvideosysteem**
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing
- DK 23 Bakvideosystem**
Monterings- og betjeningsvejledning
- S 26 Backningsvideosystem**
Monterings- och bruksanvisning
- N 29 Ryggevideosystem**
Monterings- og bruksanvisning
- FIN 32 Peruutusvideojärjestelmä**
Asennus- ja käyttöohje

D

Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.waeco.de

GB

We will be happy to provide you with further information about WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.waeco.com

F

Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.waeco.com

E

Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.waeco.com

I

Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.waeco.com

NL

Maak kennis met het omvangrijke productscale van de firma WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.waeco.com

DK

Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.waeco.com

S

Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från WAECO: Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.waeco.com

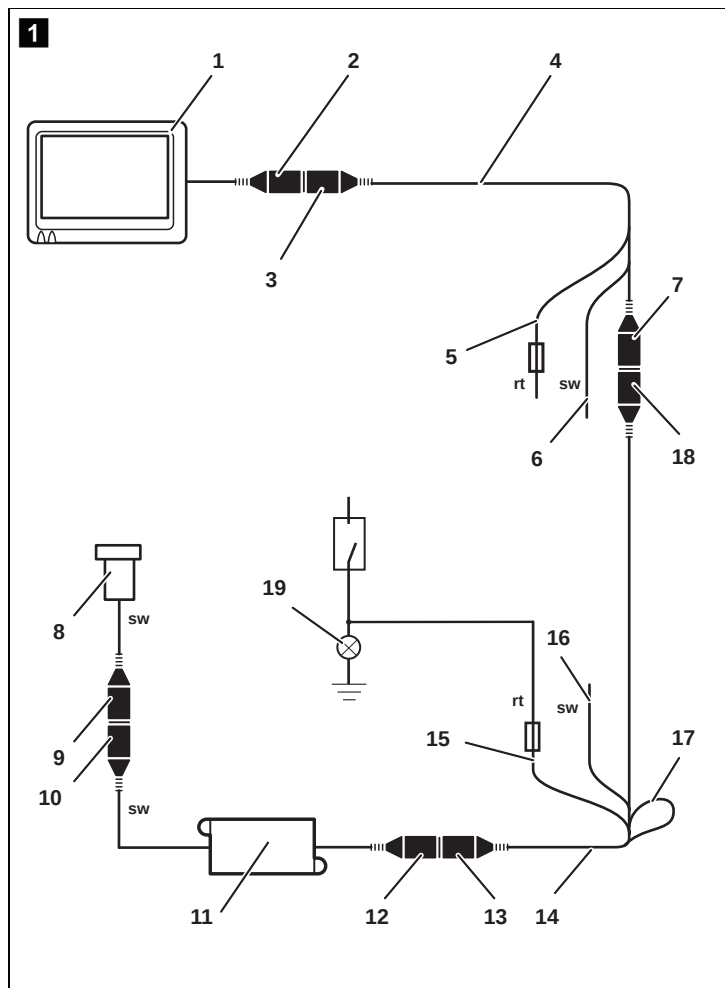
N

Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.waeco.com

FIN

Pyytääkää lisää tietoja WAECON kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.waeco.com

PerfectView LCD350



	rt	sw
D	Rot	Schwarz
GB	Red	Black
F	Rouge	Noir
E	Rojo	Negro
I	Rosso	Nero
NL	Rood	Zwart
DK	Rød	Sort
S	Röd	Svart
N	Rød	Svart
FIN	Punainen	Musta

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Einbau und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weiterveräußerung des Gerätes an den Käufer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Hinweise zur Benutzung der Anleitung	5
2	Lieferumfang	5
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
4	Technische Beschreibung	6
5	RV-350 anschließen	6
6	Gewährleistung	7
7	Technische Daten	7

1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung



Achtung!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.

- **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.
- ✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

1 5, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung **1** auf Seite 3“.

Beachten Sie bitte auch die Sicherheits- und Einbauhinweise sowie weitere Hinweise in den Bedienungsanleitungen der einzelnen Komponenten.

2 Lieferumfang

Menge	Bezeichnung	Artikel-Nr.
1	Monitor	RV-35
1	Anschlusskabel	
1	Kamera	RV-29-T130
1	Kamerakabel, 5 m	
1	Schaltbox	

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Rückfahrvideosystem RV-350 ist ein Videosystem, das vorrangig für den Einsatz in PKWs oder Wohnmobilen und Lkws mit 12-V-Spannungsversorgung gedacht ist. Es dient zur Beobachtung des Bereiches direkt hinter dem Fahrzeug vom Fahrersitz aus, z. B. beim Einparken.

Das Rückfahrvideosystem stellt eine Unterstützung beim Rückwärtsfahren dar, es entbindet Sie jedoch **nicht** von der **besonderen Vorsichtspflicht beim Rückwärtsfahren**.

4 Technische Beschreibung

Das Rückfahrvideosystem besteht aus der Kamera RV-29-T130, einer Schaltbox und dem LCD-Monitor RV-35. Die Schaltbox wird über den Rückfahrcheinwerfer eingeschaltet. Der Monitor und die Kamera werden von der Schaltbox eingeschaltet.

5 RV-350 anschließen



Achtung!

Beachten Sie bei der Montage und beim Anschluss der einzelnen Komponenten die Sicherheitshinweise und Montagehinweise in den zugehörigen Anleitungen.

Den Schaltplan finden Sie in **1**, Seite 3.

Nr. in 1 , Seite 3	Bezeichnung
1	Monitor RV-35
2	6-poliger Mini-DIN-Stecker
3	6-polige Mini-DIN-Buchse
4	Anschlusskabel Monitor
5	12-V-Plus-Kabel (rot): Monitor-Anschluss an den Pluspol der Spannungsquelle
6	Massekabel (schwarz): Monitor-Anschluss an den Minuspol der Spannungsquelle
7	Cinch-Buchse: Monitor-Anschluss an Schaltbox
8	Kamera RV-29-T130
9	9-poliger Mini-DIN-Stecker
10	9-polige Mini-DIN-Buchse

PerfectView LCD350

Gewährleistung

Nr. in 1, Seite 3	Bezeichnung
11	Schaltbox
12	9-poliger Mini-DIN-Stecker
13	9-poliger Mini-DIN-Buchse
14	Kamerakabel
15	12-V-Plus-Kabel (rot): Anschluss an die Zuleitung des Rückfahr- scheinwerfers
16	Massekabel (schwarz): Anschluss an Masse
17	Steuerleitung für Bildspiegelung Leitung geschlossen: gespiegeltes Bild (für Rückfahrvideo- system) Leitung durchgetrennt: normales Bild
18	Cinch-Stecker: Videosignal
19	Rückfahrcheinwerfer

- Schließen Sie die einzelnen Komponenten gemäß Schaltplan **1**, Seite 3 an.
- Trennen Sie die Steuerleitung (**1** 17, Seite 3) und isolieren Sie die Kabelenden.

6 Gewährleistung

Es gelten unsere allgemeinen Gewährleistungsbedingungen. Sollte das Produkt defekt sein, schicken Sie es bitte an die WAECO-Niederlassung in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler. Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

7 Technische Daten

Zulassungen

Das Gerät hat die E13-Zulassung.

E 13

Please read this manual carefully before installing and starting up the device and store the manual in a safe place. If the device is to be resold, this operating manual must be handed over to the purchaser along with it.

Contents

1	Notes on using the manual	8
2	Scope of delivery	8
3	Intended use	9
4	Technical description	9
5	Connecting the RV-350	9
6	Guarantee	10
7	Technical data	10

1 Notes on using the manual



Caution!

Safety instruction: failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the device.

- **Action:** this symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.
- ✓ This symbol indicates the result of an action.

1 5, page 3: This refers to an element in an illustration. In this case, "item 5 in figure 1 on page 3".

Please observe the safety and installation instructions as well as other instructions in the operating manuals of the individual components.

2 Scope of delivery

Quantity	Description	Item number
1	Monitor	RV-35
1	Connection cable	
1	Camera	RV-29-T130
1	Camera cable, 5 m	
1	Switch box	

3 Intended use

The RV-350 rear view video system is a video system primarily designed for use in passenger cars or caravans and HGVs with a 12 V power supply. It enables the driver to observe the area directly behind the vehicle from the driver's seat, for example, when parking.

Since the rear view system is designed merely as an additional aid for reversing, it does **not relieve you of the duty to take proper care when reversing**.

4 Technical description

The rear view video system consists of the camera RV-29-T130, a switch box and the monitor RV-35 LCD. The switch box is switched on via the reversing light. The monitor and the camera are switched on by the switch box.

5 Connecting the RV-350



Caution!

When connecting the individual components, please observe the safety instructions and installation instructions in their operating manuals.

The circuit diagram can be found in **1**, page 3.

No. in 1 , page 3	Description
1	Monitor RV-35
2	6-pin mini DIN plug
3	6-pin mini DIN socket
4	Monitor connection cable
5	12 V positive cable (red): monitor connection to the positive terminal of the voltage supply
6	Earth cable (black): monitor connection to the negative terminal of the voltage supply
7	Cinch socket: monitor connection to the switch box
8	Camera RV-29-T130
9	9-pin mini DIN plug
10	9-pin mini DIN socket

No. in 1 , page 3	Description
11	Switch box
12	9-pin mini DIN plug
13	9-pin mini DIN socket
14	Camera cable
15	12 V positive cable (red): connected to the power supply line of the reversing light
16	Earth cable (black): connection to earth
17	Control cable for inverting the picture Cable connected: inverted picture (for rear view videosystem) Cable cut: normal picture
18	Cinch plug: video signal
19	Reversing light

- Connect the individual components as shown in the circuit diagram **1**, page 3.
- Disconnect the control cable (**1** 17, page 3) and tape the cable ends.

6 Guarantee

Our general guarantee conditions apply. If the product is defective, please return it to the WAECO branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or to your dealer. For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

7 Technical data

Approval

The device has the E13 approval.

E 13

Veillez lire ce manuel attentivement avant le montage et la mise en service, et conservez-le. En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Remarques concernant l'application des instructions	11
2	Pièces fournies	11
3	Usage conforme	12
4	Description technique	12
5	Raccordement du RV-350	12
6	Garantie	13
7	Caractéristiques techniques	13

1 Remarques concernant l'application des instructions



Attention !

Consigne de sécurité : le non respect des instructions peut causer des dommages matériels et nuire au fonctionnement de l'appareil.

- **Manipulation :** ce symbole vous indique que vous devez agir. Les manipulations à effectuer sont décrites pas à pas.
- ✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

1 5, page 3 : cette donnée vous indique un élément dans une illustration, dans cet exemple la « position 5 de l'illustration **1** à la page 3 ».

Veillez également tenir compte des consignes de sécurité et instructions de montage ainsi que des autres indications des notices d'utilisation des différents composants.

2 Pièces fournies

Quantité	Désignation	N° d'article
1	Ecran	RV-35
1	Câble de raccordement	
1	Caméra	RV-29-T130
1	Câble de caméra, 5 m	
1	Boîte de commande	

3 Usage conforme

Le système vidéo de recul RV-350 est un système vidéo destiné en premier lieu aux véhicules de tourisme, campings-cars ou aux camions munis d'une alimentation 12 V. Il permet d'observer, depuis le siège du conducteur, la zone située directement derrière le véhicule, par exemple pour se garer.

Le système vidéo de recul vous apporte une aide supplémentaire en marche arrière, mais cet appareil **ne** vous dégage **pas** du **devoir de prudence qui vous incombe lorsque vous conduisez en marche arrière**.

4 Description technique

Le système vidéo de recul est constitué de la caméra RV-29-T130, d'une boîte de commande et de l'écran LCD RV-35. La boîte de commande est mise en marche par l'intermédiaire du feu de recul. L'écran et la caméra sont mis en marche par la boîte de commande.

5 Raccordement du RV-350



Attention !

Lors du montage et du raccordement des différents composants, tenez compte des consignes de sécurité et de montage des notices correspondantes.

Vous trouvez le schéma de raccordement dans **1**, page 3.

N° sur l'ill. **1**,
page 3

Désignation

- | | |
|----|---|
| 1 | Ecran RV-35 |
| 2 | Mini DIN mâle à 6 pôles |
| 3 | Mini-DIN femelle à 6 pôles |
| 4 | Câble de raccordement de l'écran |
| 5 | Câble 12 V plus (rouge) : raccordement de l'écran au pôle positif de la source de tension |
| 6 | Câble de masse (noir) : raccordement de l'écran au pôle négatif de la source de tension |
| 7 | Prise Cinch : raccordement de l'écran à la boîte de commande |
| 8 | Caméra RV-29-T130 |
| 9 | Mini DIN mâle à 9 pôles |
| 10 | Mini-DIN femelle à 9 pôles |

N° sur l'ill. **1**,
page 3

11	Boîte de commande
12	Mini DIN mâle à 9 pôles
13	Mini-DIN femelle à 9 pôles
14	Câble caméra
15	Câble 12 V plus (rouge) : raccordement à la ligne d'alimentation du feu de recul
16	Câble de masse (noir) : raccordement à la masse
17	Ligne de commande pour réflexion de l'image Ligne fermée : image réfléchie (pour système vidéo de recul) Ligne coupée : image normale
18	Prise Cinch : signal vidéo
19	Feu de recul

- Raccordez les différents composants conformément au schéma du circuit **1**, page 3.
- Coupez la ligne de commande (**1** 17, page 3) et isolez les extrémités du câble.

6 Garantie

Nos conditions générales de garantie s'appliquent à ce produit. Si le produit présentait des défauts, veuillez l'envoyer à la succursale WAECO de votre pays (voir verso de cette notice d'utilisation pour les adresses) ou à votre revendeur spécialisé. Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

7 Caractéristiques techniques

Certifications

Cet appareil possède la certification E13.

E 13

Lea detenidamente estas instrucciones antes de la instalación y puesta en funcionamiento y consérvelas en un lugar seguro. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Indicaciones relativas a las instrucciones de uso	14
2	Volumen de entrega	14
3	Uso adecuado	15
4	Descripción técnica	15
5	Conectar el RV-350	15
6	Garantía legal	16
7	Datos técnicos	16

1 Indicaciones relativas a las instrucciones de uso



¡Atención!

Indicación de seguridad: no observar estas indicaciones puede producir daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del aparato.

- **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso.
Todos los procedimientos se describen paso a paso.
- ✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

1 5, página 3: esta indicación le remite a un elemento de una figura, en este ejemplo, "Posición 5 en la figura **1** de la página 3".

Tenga también en cuenta las indicaciones de seguridad y montaje, así como las demás indicaciones dadas en las instrucciones de uso de cada uno de los componentes.

2 Volumen de entrega

Cantidad	Denominación	Nº de artículo
1	Monitor	RV-35
1	Cable de alimentación	
1	Cámara	RV-29-T130
1	Cable de la cámara, 5 m	
1	Caja de distribución	

3 Uso adecuado

El sistema de vídeo para marcha atrás RV-350 es un sistema de vídeo principalmente diseñado para su uso en automóviles, caravanas o camiones con una alimentación de tensión de 12 V. Sirve para ver la zona que se encuentra justo detrás del vehículo desde el asiento del conductor, por ejemplo, al aparcar.

El sistema de vídeo para marcha atrás nos ofrece una ayuda adicional en las maniobras de marcha atrás, aunque ello **no** exime de tomar las **precauciones necesarias durante la maniobra de marcha atrás**.

4 Descripción técnica

El sistema de vídeo para marcha atrás consta de la cámara RV-29-T130, de una caja de distribución y del monitor LCD RV-35. La caja de distribución se conecta por medio de la luz de marcha atrás. El monitor y la cámara se conectan, a su vez, por medio de la caja de distribución.

5 Conectar el RV-350



¡Atención!

Durante el montaje y la conexión de cada uno de los componentes tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y de montaje dadas en las instrucciones correspondientes.

En **1**, página 3 encontrará el esquema de conexiones.

Nº en 1 , página 3	Denominación
1	Monitor RV-35
2	Clavija DIN mini de 6 polos
3	Conector DIN mini de 6 polos
4	Cable de alimentación del monitor
5	Cable positivo de 12 V (rojo): conexión del monitor al polo positivo de la fuente de tensión
6	Cable de masa (negro): conexión del monitor al polo negativo de la fuente de tensión
7	Conector cinch: conexión del monitor a la caja de distribución
8	Cámara RV-29-T130
9	Clavija DIN mini de 9 polos
10	Conector DIN mini de 9 polos

Nº en 1 , página 3	Denominación
11	Caja de distribución
12	Clavija DIN mini de 9 polos
13	Conector DIN mini de 9 polos
14	Cable de la cámara
15	Cable positivo de 12 V (rojo): conexión a la alimentación de la luz de marcha atrás
16	Cable de masa (negro): conexión a masa
17	Línea de control para la reflexión de la imagen Línea conectada: imagen invertida (sistema de vídeo para marcha atrás) Línea no conectada: imagen normal
18	Clavija Cinch: señal de vídeo
19	Luz de marcha atrás

- Conecte los componentes según el esquema de conexiones **1**, página 3.
- Desconecte la línea de control (**1** 17, página 3) y aísle los extremos del cable.

6 Garantía legal

Rigen nuestras condiciones generales de garantía. Si el producto presenta algún defecto, envíelo a la sucursal de WAECO en su país (ver direcciones al dorso de estas instrucciones) o a su comercio especializado. Para la reparación y tramitación de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

7 Datos técnicos

Homologaciones

El aparato posee la homologación E13.

E 13

Prima di effettuare il montaggio e la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e in caso di rivendita dell'apparecchio consegnarlo al cliente successivo.

Indice

1	Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni	17
2	Dotazione	17
3	Uso conforme alla destinazione	18
4	Descrizione tecnica	18
5	Collegamento all'RV-350	18
6	Garanzia	19
7	Specifiche tecniche	19

1 Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni



Attenzione!

Indicazione di sicurezza: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni ai materiali e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.

► **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

- ✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

1 5, pagina 3: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo esempio, alla "posizione 5 nella figura 1 a pagina 3".

Osservare anche le indicazioni di sicurezza e di montaggio e le altre indicazioni che si trovano nelle istruzioni per l'uso dei singoli componenti.

2 Dotazione

Quantità	Denominazione	N. art.
1	Monitor	RV-35
1	Cavo di allacciamento	
1	Telecamera	RV-29-T130
1	Cavo della telecamera, 5 m	
1	Scatola di comando	

3 Uso conforme alla destinazione

Il videosistema di retromarcia RV-350 è un videosistema particolarmente adatto per l'impiego su veicoli o su camper e autocarri con alimentazione di tensione di 12 V. Serve a controllare dal sedile di guida la zona direttamente dietro il veicolo, ad es. durante la fase di parcheggio.

Il videosistema di retromarcia rappresenta un aiuto nelle manovre di retromarcia, tuttavia **non** esula il conducente dal **dovere di guidare con particolare prudenza durante le manovre di retromarcia**.

4 Descrizione tecnica

Il videosistema di retromarcia è costituito dalla telecamera RV-29-T130, da una scatola di comando e da un monitor LCD RV-35. La scatola di comando viene attivata a mezzo del proiettore di retromarcia. Il monitor e la telecamera vengono accesi dalla scatola di comando.

5 Collegamento all'RV-350



Attenzione!

Durante il montaggio ed il collegamento dei singoli componenti, osservare le indicazioni di sicurezza e di montaggio che si trovano nei rispettivi manuali di istruzioni.

Lo schema elettrico si trova nella figura **1**, pagina 3.

N. in 1 , pagina 3	Denominazione
1	Monitor RV-35
2	Spina mini DIN a 6 poli
3	Presa mini DIN a 6 poli
4	Cavo di allacciamento per monitor
5	Cavo da 12 V positivo (rosso): allacciamento del monitor al polo positivo della sorgente di tensione
6	Cavo di massa (nero): allacciamento del monitor al polo negativo della sorgente di tensione
7	Presa cinch: collegamento del monitor alla scatola di comando
8	Telecamera RV-29-T130
9	Spina mini DIN a 9 poli
10	Presa mini DIN a 9 poli

PerfectView LCD350

Garanzia

N. in 1 , pagina 3	Denominazione
11	Scatola di comando
12	Spina mini DIN a 9 poli
13	Presa mini DIN a 9 poli
14	Cavo della telecamera
15	Cavo da 12 V positivo (rosso): allacciamento al cavo di alimentazione del proiettore di retromarcia
16	Cavo di massa (nero): collegamento a massa
17	Linea di comando per riflessione dell'immagine Linea chiusa: immagine riflessa (per videosistema di retromarcia) Linea tagliata: immagine normale
18	Spina cinch: segnale video
19	Proiettore di retromarcia

- Collegare i singoli componenti come rappresentato nello schema elettrico **1**, pagina 3.
- Staccare la linea di comando (**1** 17, pagina 3) e isolare le estremità del cavo.

6 Garanzia

Valgono le nostre condizioni di garanzia generali. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di spedire il prodotto alla filiale WAECO del Suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento. Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

7 Specifiche tecniche

Omologazioni

L'apparecchio dispone dell'omologazione E13.

E13

Lees deze handleiding voor de montage en ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorverkoop van het toestel door aan de koper.

Inhoudsopgave

1	Instructies voor het gebruik van de handleiding	20
2	Omvang van de levering	20
3	Gebruik volgens de voorschriften	21
4	Technische beschrijving	21
5	RV-350 aansluiten	21
6	Garantie	22
7	Technische gegevens	22

1 Instructies voor het gebruik van de handleiding



Waarschuwing!

Veiligheidsinstructie: het niet in acht nemen hiervan kan materiële schade tot gevolg hebben en de werking van het toestel beperken.

- **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.
- ✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

1 5, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1” op pagina 3”.

Neem ook de veiligheids- en montage-instructies en overige instructies in de gebruiksaanwijzingen van de afzonderlijke componenten in acht.

2 Omvang van de levering

Aantal	Omschrijving	Artikel-nr.
1	Monitor	RV-35
1	Aansluitkabel	
1	Camera	RV-29-T130
1	Camerakabel, 5 m	
1	Schakelbox	

3 Gebruik volgens de voorschriften

Het achteruitrijvideosysteem RV-350 is een videosysteem dat vooral voor het gebruik in personenauto's of campers en vrachtwagens met 12-V-spanningsvoorziening bestemd is. Het is bedoeld voor het waarnemen van het bereik direct achter de wagen vanuit de bestuurdersstoel, bijv. bij het parkeren.

Het achteruitrijvideosysteem is een hulpmiddel bij het achteruitrijden, het ontslaat u echter **niet van de plicht bijzonder voorzichtig te zijn bij het achteruitrijden.**

4 Technische beschrijving

Het achteruitrijvideosysteem bestaat uit de camera RV-29-T130, een schakelbox en de LCD-monitor RV-35. De schakelbox wordt via het achteruitrijlicht ingeschakeld. De monitor en de camera worden door de schakelbox ingeschakeld.

5 RV-350 aansluiten



Waarschuwing!

Neem bij de montage en bij het aansluiten van de afzonderlijke componenten de veiligheids- en montage-instructies in de bijbehorende gebruiksaanwijzingen in acht.

Het schakelschema vindt u in **1**, pagina 3.

Nr. in 1 , pagina 3	Omschrijving
1	Monitor RV-35
2	6-polige mini-DIN-stekker
3	6-polige mini-DIN-bus
4	Aansluitkabel monitor
5	12-V-plus-kabel (rood): monitoraansluiting op de pluspool van de spanningsbron
6	Massakabel (zwart): monitoraansluiting op de minpool van de spanningsbron
7	Cinch-bus: monitoraansluiting op schakelbox
8	Camera RV-29-T130
9	9-polige mini-DIN-stekker
10	9-polige mini-DIN-bus

Garantie

PerfectView LCD350

Nr. in 1 , pagina 3	Omschrijving
11	Schakelbox
12	9-polige mini-DIN-stekker
13	9-polige mini-DIN-bus
14	Camerakabel
15	12-V-plus-kabel (rood): aansluiting op de toevoerleiding van het achteruitrijlicht
16	Massakabel (zwart): aansluiting op massa
17	Stuurleiding voor beeldspiegeling Leiding gesloten: gespiegeld beeld (voor achteruitrijvideosysteem) Leiding doorgesneden: normaal beeld
18	Cinch-stekker: videosignaal
19	Achteruitrijlicht

- Sluit de afzonderlijke componenten volgens schakelschema **1**, pagina 3 aan.
- Verbreek de stuurleiding (**1** 17, pagina 3) en isoleer de kabeleinden.

6 Garantie

Onze algemene garantievoorwaarden zijn van toepassing. Als het product defect is, stuur het dan naar het WAECO-filiaal in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of naar uw speciaalzaak. Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

7 Technische gegevens

Certificaties

Het toestel heeft het E13-certificaat.

E 13

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før installation og ibrugtagning, og opbevar den. Giv den til køberen, hvis du sælger apparatet.

Indholdsfortegnelse

1	Henvisninger vedr. brug af vejledningen	23
2	Leveringsomfang	23
3	Korrekt brug	24
4	Teknisk beskrivelse	24
5	Tilslutning af RV-350	24
6	Garanti	25
7	Tekniske data	25

1 Henvisninger vedr. brug af vejledningen



Vigtigt!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan føre til materielle skader og begrænser apparatets funktion.

- **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.
- ✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

1 5, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3“.

Overhold også sikkerheds- og installationshenvisningerne samt yderligere henvisninger i betjeningsvejledningerne for de enkelte komponenter.

2 Leveringsomfang

Mængde	Betegnelse	Artikel-nr.
1	Monitor	RV-35
1	Tilslutningskabel	
1	Kamera	RV-29-T130
1	Kamerakabel, 5 m	
1	Kontrolboks	

3 Korrekt brug

Bakkamerasystemet RV-350 er et videosystem, der først og fremmest er beregnet til anvendelse i personbiler eller autocampere og lastbiler med 12 V-spændingsforsyning. Det bruges til at se området lige bagved køretøjet fra førersædet, f.eks. når der parkeres.

Bakkamerasystemet en støtte, når der bakket, men det fritager dig **ikke** fra din **pligt til at udvise særlig forsigtighed, når du bakker**.

4 Teknisk beskrivelse

Bakkamerasystemet består af kameraet RV-29-T130, en kontrolboks og LCD-monitoren RV-35. Kontrolboksen tilkobles med baklygten. Monitoren og kameraet tilkobles af kontrolboksen.

5 Tilslutning af RV-350

**Vigtigt!**

Overhold ved monteringen og tilslutningen af de enkelte komponenter sikkerhedshenvisninger og installationshenvisninger i de tilhørende vejledninger.

Strømskemaet findes på **1**, side 3.

Nr. på 1 , side 3	Betegnelse
1	Monitor RV-35
2	Mini-DIN-stik med 6 ledere
3	Mini-DIN-bøsning med 6 ledere
4	Tilslutningskabel monitor
5	12 V-plus-kabel (rødt): Monitor-tilslutning til pluspolen på spændingskilden
6	Stelkabel (sort): Monitor-tilslutning til minuspolen på spændingskilden
7	Phono-bøsning: Monitor-tilslutning til kontrolboksen
8	Kamera RV-29-T130
9	Mini-DIN-stik med 9 ledere
10	Mini-DIN-bøsning med 9 ledere

PerfectView LCD350

Garanti

Nr. på 1 , side 3	Betegnelse
11	Kontrolboks
12	Mini-DIN-stik med 9 ledere
13	Mini-DIN-bøsning med 9 ledere
14	Kamerakabel
15	12 V-plus-kabel (rødt): Tilslutning til baklygtens tilførselsledning
16	Stelkabel (sort): Tilslutning til stel
17	Styreledning til spejling af billedet Ledning tilsluttet: Spejlvendt billede (til bakkamerasystem) Ledning afbrudt: Normalt billede
18	Phono-stik: Videosignal
19	Baklygte

- Tilslut de enkelte komponenter i henhold til strømskemaet **1**, side 3.
- Afbryd styreledningen (**1** 17, Side 3), og isolér kabelenderne.

6 Garanti

Vores almene garantibetingelser gælder. Hvis produktet er defekt, skal du sende det til WAECO-afdelingen i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller til din forhandler. Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamerationsgrund eller en fejlbeskrivelse

7 Tekniske data

Godkendelser

Apparatet har E13-godkendelsen.

E 13

**Läs igenom anvisningarna noga innan systemet monteras och används.
Spara monterings- och bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna
bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.**

Innehållsförteckning

1	Information om monterings- och bruksanvisningen	26
2	Leveransomfattning	26
3	Ändamålsenlig användning	27
4	Teknisk beskrivning	27
5	Ansluta RV-350	27
6	Garanti	28
7	Tekniska data	28

1 Information om monterings- och bruksanvisningen



Observera!

Säkerhetsanvisning: om säkerhetsanvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och apparatens funktion kan påverkas negativt.

- **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion. Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.
- ✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

1 5, sida 3: här anges en detalj på en bild, i detta exempel "position 5 på bild **1** på sidan 3".

Beakta även säkerhets- och monteringsanvisningarna samt övriga anvisningar i bruksanvisningarna till de olika komponenterna i systemet.

2 Leveransomfattning

Mängd	Beteckning	Artikel-nr
1	Monitor	RV-35
1	Anslutningskabel	
1	Kamera	RV-29-T130
1	Kamerakabel, 5 m	
1	Kopplingsbox	

3 Ändamålsenlig användning

Backvideosystemet RV-350 är framför allt avsett för personbilar, husbilar och lastbilar med 12 V-spänningsförsörjning. Det används för övervakning av området bakom fordonet, t.ex. vid parkering. Övervakningen sker direkt från förarstolen.

Backvideosystemet är till för att underlätta backningen, d.v.s. föraren **måste alltid iaktta största försiktighet under backningen.**

4 Teknisk beskrivning

Backvideosystemet består av en kamera RV-29-T130, en kopplingsbox och en LCD-monitor RV-35. Kopplingsboxen aktiveras via backljuset. Monitorn och kameran slås på av kopplingsboxen.

5 Ansluta RV-350



Observera!

Beakta även säkerhets- och monteringsanvisningarna i tillhörande bruksanvisningar när de olika komponenterna monteras och ansluts.

Kopplingsschemat finns på **1**, sida 3.

Nr på **1**, sida 3 Beteckning

1	Monitor RV-35
2	6-polig mini-DIN-kontakt
3	6-poligt mini-DIN-uttag
4	Anslutningskabel, monitor
5	12 V plus-kabel (röd): anslutning av monitorn till spänningskällans pluspol
6	Jordkabel (svart): anslutning av monitorn till spänningskällans minuspol
7	Cinch-uttag: monitoranslutning på kopplingsboxen
8	Kamera RV-29-T130
9	9-polig mini-DIN-kontakt
10	9-poligt mini-DIN-uttag

Nr på 1, sida 3 Beteckning

11	Kopplingsbox
12	9-polig mini-DIN-kontakt
13	9-poligt mini-DIN-uttag
14	Kamerakabel
15	12 V plus-kabel (röd): anslutning till backljusets elkabel
16	Jordkabel (svart): anslutning till jord
17	Styrkabel för spegelvändning av bilden Sluten kabel (ansluten): spegelvänd bild (för backvideosystem) Avklippt kabel: normal bild
18	Cinch-kontakt: videosignal
19	Backljus

- Anslut komponenterna enligt kopplingsschemat **1**, sida 3.
- Klipp av styrkabeln (**1** 17, sida 3) och isolera kabeländarna.

6 Garanti

För produkten gäller våra allmänna garantivillkor. Om produkten är defekt: skicka den till WAECO-kontoret i ditt land (adresser, se monterings- och bruksanvisningens baksida) eller till återförsäljaren. Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklamerationsbeskrivning/felbeskrivning.

7 Tekniska data

Godkännanden

Apparaten har E13-godkännande.

E 13

Les bruksanvisningen nøye før du monterer og tar apparatet i bruk, og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innhold

1	Tips for bruk av bruksanvisningen	29
2	Leveringsomfang	29
3	Tiltenkt bruk	30
4	Teknisk beskrivelse	30
5	Koble til RV-350	30
6	Garanti	31
7	Tekniske data	31

1 Tips for bruk av bruksanvisningen



Merk!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til skade på materiale og skade funksjonen til apparatet.

- **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.
- ✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

1 5, side 3: Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 5 i illustrasjon **1** på side 3».

Følg også rådene om sikkerhet og montering, og andre råd i bruksanvisningen til de enkelte komponentene.

2 Leveringsomfang

Antall	Betegnelse	Artikkelnr.
1	Skjerm	RV-35
1	Tilkoblingskabel	
1	Kamera	RV-29-T130
1	Kamerakabel, 5 m	
1	Koblingsboks	

3 Tiltenkt bruk

Ryggevideosystemet RV-350 er et videosystem først og fremst beregnet for bruk i personbiler eller bobiler og lastebiler med 12 V spenningsforsyning. Det observerer området rett bak kjøretøyet fra førerstedet, f. eks. ved parkering.

Ryggevideosystemet er en støtte ved rygging, men det fritar deg imidlertid **ikke** for ansvaret som er forbundet med rygging.

4 Teknisk beskrivelse

Ryggevideosystemet består av kameraet RV-29-T130, en koblingsboks og LCD-skjermen RV-35. Koblingsboksen slås på via ryggelyset. Skjermen og kameraet kobles inn fra koblingsboksen.

5 Koble til RV-350

**Merk!**

Ved montering og tilkobling av de enkelte komponentene må du følge rådene om sikkerhet og montering i de tilhørende bruksanvisningene.

Du finner koblingskjemaet i **1**, side 3.

Nr. i 1 , side 3	Betegnelse
1	Monitor RV-35
2	6-polet Mini-DIN-plugg
3	6-polet Mini-DIN-kontakt
4	Tilkoblingskabel skjerm
5	12 V plusskabel (rød): Skjermtilkobling på plusspolen på spenningskilden
6	Jordkabel (svart): Skjermtilkobling på plusspolen på spenningskilden
7	Cinch-kontakt: Skjermtilkobling på koblingsboks
8	Kamera RV-29-T130
9	9-polet Mini-DIN-plugg
10	9-polet Mini-DIN-kontakt

Nr. i 1, side 3 Betegnelse

11	Koblingsboks
12	9-polet Mini-DIN-plugg
13	9-polet Mini-DIN-kontakt
14	Kamerakabel
15	12 V plusskabel (rød): Tilkobling til ledningen på ryggelyset
16	Jordkabel (svart): Tilkobling til jord
17	Styreledning for bildespeiling Ledning innkoblet: Speilet bilde (for ryggevideosystem) Ledning frakoblet: Normalt bilde
18	Cinch-plugg: Videosignal
19	Ryggelys

- Koble til de enkelte komponentene iht. koblingsskjemaet **1**, side 3.
- Koble fra styreledningen (**1** 17, side 3) og isoler kabelendene.

6 Garanti

Våre generelle garantibetingelser gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, sender du det til WAECO-avdelingen i ditt land (du finner adressene på baksiden av bruksanvisningen) eller til din fagforhandler. Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

7 Tekniske data

Godkjenninger

Apparatet har E13-godkjenning.

E 13

Olkaa hyvä ja lukekaa tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen kiinnittämistä ja käyttöön ottamista ja säilyttäkää ohje hyvin. Siinä tapauksessa, että myytte laitteen eteenpäin, antakaa ohje tällöin edelleen ostajalle.

Sisällysluettelo

1	Ohjeita ohjevihkosien käyttämiseen	32
2	Toimituskokonaisuus	32
3	Tarkoituksenmukainen käyttö	33
4	Tekninen kuvaus	33
5	RV-350:n liittäminen	33
6	Takuu	34
7	Tekniset tiedot	34

1 Ohjeita ohjevihkosien käyttämiseen



Huomio!

Turvallisuusohje: Noudattamatta jättäminen voi johtaa materiaaliavuroihin ja haitata laitteen toimintaa.

- **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että Teidän tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.
- ✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

1 5, sivulla 3: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä "kohteeseen 5 kuvassa 1 sivulla 3".

Olkaa hyvä ja noudattakaa myös yksittäisten komponenttien käyttöohjeissa olevia turvallisuus- ja asennusohjeita sekä muita ohjeita.

2 Toimituskokonaisuus

Määrä	Nimitys	Tuote-nr.
1	Monitori	RV-35
1	Liitäntäjohto	
1	Kamera	RV-29-T130
1	Kamerajohto, 5 m	
1	Kytinrasia	

3 Tarkoituksenmukainen käyttö

Peruutusvideojärjestelmä RV-350 on ensisijaisesti henkilöautoihin tai asuntoautoihin ja 12 V -jännitejärjestelmällä varustettuihin kuorma-autoihin tarkoitettu videojärjestelmä. Sitä käytetään suoraan ajoneuvon takana olevan alueen tarkkailemiseen kuljettajan paikalta käsin, esim. pysäköitäessä.

Peruutusvideojärjestelmä on peruutusapulaite, mutta se **ei** vapauta Teitä **velvollisuudesta olla peruuttaessanne erityisen huolellinen.**

4 Tekninen kuvaus

Peruutusvideojärjestelmä muodostuu RV-29-T130-kamerasta, kytkinrasiasta ja LCD-monitorista RV-35. Kytкинrasia kytkeytyy päälle peruutusvalon mukana. Kytкинrasia kytkee monitorin ja kameras pälle.

5 RV-350:n liittäminen



Huomio!

Noudattakaa yksittäisiä komponentteja asentaessanne ja liittäessänne vastavien käyttöohjeiden turvallisuus- ja asennusohjeita.

Kytkentäkaavion löydätte seuraavasta kohdasta: **1**, sivu 3.

Nr. 1 , sivu 3	Nimitys
1	Monitori RV-35
2	6-napainen mini-DIN-pistoke
3	6-napainen mini-DIN-liitin
4	Monitorin liitäntäjohto
5	12 V -plusjohto (punainen): Monitoriliitäntä jännitelähteen plusnapaan
6	Maaajohto (musta): Monitoriliitäntä jännitelähteen miinusnapaan
7	RCA-liitin: Monitorin liitäntä kytkinrasiaan
8	Kamera RV-29-T130
9	9-napainen mini-DIN-pistoke
10	9-napainen mini-DIN-liitin

Takuu

PerfectView LCD350

Nr. 1 , sivu 3	Nimitys
11	Kytkinrasia
12	9-napainen mini-DIN-pistoke
13	9-napainen mini-DIN-liitin
14	Kamerajohto
15	12 V -plusjohto (punainen): Liitäntä peruutusvalon plusjohtimeen
16	Maajohto (musta): Liitäntä maahan
17	Kuvan peilauksen ohjausjohdin Johdin liitetty: Peilikuva (peruutusvideojärjestelmää varten) Johdin katkaistu: Normaali kuva
18	RCA-pistoke: Videosignaali
19	Peruutusvalo

- Liittää yksittäiset komponentit kytkentäkaavion **1**, sivu 3 mukaisesti.
- Irrottaa ohjausjohdin (**1** 17, Sivu 3) ja eristää johdon päät.

6 Takuu

Laitetta koskevat omat yleiset takuu- ja vastuuemme. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, olkaa hyvä ja lähettäkää se maanne WAECO-toimipisteeseen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai omalle ammattikauppiaille. Korjaus- ja takuukäsittelyä varten Teidän tulee lähettää mukana seuraavat asiakirjat:

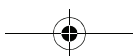
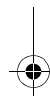
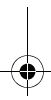
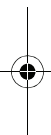
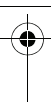
- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

7 Tekniset tiedot

Hyväksynnit

Laitteella on E13-hyväksyntä.





WAECO

mobile solutions

Headquarters

(D) **WAECO International GmbH** · Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☎ +49 2572 879-195 · 📠 +49 2572 879-322 · Mail: info@waeco.de · Internet: www.waeco.de

Europe

(A) **WAECO Austria GmbH**
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
📠 +43 2236 90807060
Mail: info@waeco.at

(CH) **WAECO Schweiz AG**
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☎ +41 44 8187171
📠 +41 44 8187191
Mail: info@waeco.ch

(DK) **WAECO Danmark A/S**
Tværvej 2
DK-6640 Lunderskov
☎ +45 75585966
📠 +45 75586307
Mail: info@waeco.dk

(E) **WAECO Ibérica S.A.**
Camí del Mig, 106
Poligono Industrial Les Corts
E-08349 Cabrera de Mar
(Barcelona)
☎ +34 93 7502277
📠 +34 93 7500552
Mail: info@waeco.es

(F) **WAECO Distribution SARL**
ZAC 2 · Les Portes de L'Oise
Rue Isaac Newton
F-60230 Chambly (Paris)
☎ +33 1 30282020
📠 +33 1 30282010
Mail: info@waeco.fr

(FIN) **WAECO Finland OY**
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
📠 +358 9 7593700
Mail: waeco@waeco.fi

(I) **WAECO Italcold SRL**
Via dell'Industria 4/0
I-40012 Calderara di Reno (BO)
☎ +39 051 4148411
📠 +39 051 4148412
Mail: sales@waeco.it

(N) **WAECO Norge AS**
Leif Weldingsvei 16
N-3208 Sandefjord
☎ +47 33428450
📠 +47 33428459
Mail: firmapost@waeco.no

(NL) **WAECO Benelux B.V.**
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
📠 +31 76 5029090
Mail: verkoop@waeco.nl

(S) **WAECO Svenska AB**
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda
(Göteborg)
☎ +46 31 7341100
📠 +46 31 7341101
Mail: info@waeco.se

(UK) **WAECO UK Ltd.**
Dorset DT2 8LY · Unit G1
Roman Hill Business Park
UK-Broadmayne
☎ +44 1305 854000
📠 +44 1305 854288
Mail: sales@waeco.co.uk

Overseas + Middle East

(AUS) **WAECO Pacific Pty. Ltd.**
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ +61 7 55076000
📠 +61 7 55076001
Mail: sales@waeco.com.au

(HK) **WAECO Impex Ltd.**
Suites 3210-12 · 32/F · Tower 2
The Gateway · 25 Canton Road
Tsim Sha Tsui · Kowloon
Hong Kong
☎ +852 24632750
📠 +852 24639067
Mail: info@waeco.com.hk

(ROC) **WAECO Impex Ltd.**
Taipei Office
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
Taipei 106, Taiwan
☎ +886 2 27014090
📠 +886 2 27060119
Mail: marketing@waeco.com.tw

(UAE) **WAECO Middle East FZCO**
R/A 8, SD 6
Jebel Ali, Dubai
☎ +971 4 8833858
📠 +971 4 8833868
Mail: waeco@emirates.net.ae



3.03.19.01387 10/2007